



Una vuelta por  
nuestra ciudad

# Breisach

Estimados visitantes,

Les invitamos a una visita por nuestra ciudad para ver los sitios importantes.

Empezemos con la plaza del mercado frente a la « Breisach-Touristik ». El **Europabrunnen** (la fuente de Europa) fue construido en julio de 1962 en recuerdo a la votación del 9 de julio de 1950 ; cuando los ciudadanos de Breisach por primeros en Europa se pronunciaron por la creación de un estado europeo. Desde aquí ven el **St. Stephansmünster 15** (catedral San Esteban), emblema de Breisach que domina toda la ciudad.

Atravesemos la **Rheinstrasse** (calle del Rin) y llegamos a la plaza **Gutgesellentorplatz**. La puerta de la ciudad que dio su nombre a la plaza y que se llamo tambien Spector, fue construida cerca de 1300 y hacia parte de la muralla de la ciudad. Pasemos por debajo de la puerta **Gutgesellentor 6** y subamos por la Münsterbergstrasse (calle del monte de la catedral). Lleguemos a la **Hagenbachturm 14** que fue construida a finales del siglo 13. Desde aquí tienen un punto de vista bonito sobre la ciudad baja !

A mano izquierda se encuentra el monumento a los muertos de las guerras erigido en 1954. A la derecha queda una escalera **H.L. Aufstieg** que lleva a lo alto del monte.

Desde la plaza de la catedral tienen un punto de vista bonito sobre la llanura del Rin hacia los Vosgos en el occidente y hacia la Selva Negra, Kaiserstuhl y Tuniberg en el oriente.

La catedral San Esteban, empezada en la época romana, tiene un coro gótico ( de 1300), que sobresale rectamente (del siglo XIII), y una sala grande en su oeste (1350-1480) ; en esta sala quedan obras de artistas importantes. Un altar (Hochaltar) de madera de tilo construido por el maestro H.L. (probablemente Hans Loi en 1523/26), el Lettner de arenisca amarilla, el relicario (de plata) de los patronos Gervasius y Portasius (1496) y las pinturas murales de **Martin Schongauer** (1488-91) (pintador y grabador) . Enfrente al portal hacia el norte del Münster esta el ayuntamiento (construido de nuevo en su estilo original despues de la Segunda Guerra Mundial). Las armas que estan en la fachada hacia el Sur, indican la pertenencia territorial de Breisach desde 1139. En el noroeste de la plaza **Münsterplatz**, la escultura inaugurada el 9 de juli del 2000 (« **Europa quiere lo imposible** ») construido por el artista Helmut Lutz de Breisach) recuerda la votación europea (Breisach todavia estaba destruida en el 1950).

Desde el ayuntamiento la torre **Radbrunnenturm 23** no esta lejos (fue construida en el siglo XIII). Esta torre llevaba agua a las partes altas de la ciudad durante ocupaciones que, muchas veces, padecia esta ciudad fronteriza. Hoy, en el Radbrunnen, conciertos y exposiciones tienen lugar y durante el **Fasnetzeit** (carnaval), el « loco original » es desenterrado. Aquí, hay varias puertas notables, por ejemplo la del ayuntamiento viejo « **zum Sternen** » **22** (1536) o la del anterior convento de monjas Notre Dame (1736)



**Breisach/Rin**

- Münsterberg corsa
- Castello corsa
- Unterstadt corsa
- Poesía en el Camino
- Coloque los paneles de información
- información turística
- parque infantil
- embarcadero
- parking

© map.solutions GmbH, www.mapsolutions.de

La **Radbrunnenallee** (une avenida), finalmente, desemboca en la **Göldengasse** (una callejuela). Vamos a la derecha y subamos hasta la **Schlossplatz** (plaza del castillo), que esta muy cerca. El **Duque Berthold de Zähringen** hizo construir un castillo en 1198 que fue destruido en el siglo XVIII y en lugar de esta torre, la torre **Tullaturm 19** fue construida en honor al ingeniero badense Tulla ; según sus planos se alineaba la parte alta del Rin. Cada verano, los **Freilichtspiele** (teatros muy populares al

aire libre) tienen lugar.

Regresemos a la callejuela **Goldengasse** y bajemos por la puerta Kapftor que fue construida en 1200 y que protegió el único camino que conduce a las partes altas de la ciudad. Del **Kapftor 27** vamos por el **Langer Weg** (camino largo) al lado queda la muralla vieja (20 metros de altura) hasta el **Rheintor 28**, que fue construido por el maestro Vauban en 1675 bajo

Ludwig XIV como puerta de triunfo. El lado hacia el Rin es muy bonito (lo mejor sería que estarían en el puente sobre el **Schwanenweiher** para mirarlo. Dentro se encuentra el museo para la historia de Breisach (**Museum für Stadtgeschichte**) ; aquí se encuentra la historia de nuestra ciudad desde la edad de piedra hasta ahora (con varios modelos).

Tienen dos posibilidades para volver al centro de la ciudad (en la plaza del mercado):

1. Bajemos la **Schwanenstrasse** (calle de los cisnes) hasta el Rin. Después volteemos a la izquierda, demos un paseo cerca del Rin y alcancemos la **Rheinstrasse**. Visitemos un ratito el puerto y la **Breisacher Fahrgastschiffahrt**. De abril a octubre, excursiones en barco tienen lugar regularmente.

2. Desde el **Rheintorplatz** vamos a la derecha y cruzamos la **Rheintorstrasse** (antes se llamaba **Callejuela de los judíos**) ; había una sinagoga que fue destruida en 1938 y es por eso que se construyó un monumento en la plaza ; detrás queda el **cementerio viejo de los judíos 29**. Así, alcancemos la **Muggenturmstrasse** (una calle) que conduce al **Gutgesellentor**. Antes veamos la bodega de vino espumoso **Geldermann**. Pueden comprar los productos y recibir informaciones durante las horas de apertura. Es posible que participen en una visita por la bodega, pero es necesario que pregunten y reserven antes.

### Excursiones especiales

1. Eckartsberg

Desde la plaza **Marktplatz** nos dirigimos hacia la **Marienuau**. De aquí, subamos una escalera hacia la punta de este monte para ver la ciudad, el paisaje de la parte alta del Rin, la Selva Negra, el **Kaiserstuhl**, **Tuniberg** y los Vosgos. Durante siglos funcionó como fortaleza y hoy, **la luz verde de Europa y la bandera europea** significan la aproximación de los pueblos. El monumento recuerda la pertenencia de Breisach al **Gran Ducado de Baden** desde 1806 y la boda del matrimonio de este Ducado en 1856.

2. Como alcanzar a pie o en coche la bodega **Badischer Winzerkeller**, la bodega de vino la más grande de Europa.

De la plaza del mercado alcanzamos por la plaza **Gutgesellentorplatz 6** la calle **Kupfertorgasse**. De aquí vamos por el **Neuer Weg** (camino nuevo) que desemboca al final en la calle **Zum Kaiserstuhl**. Aquí está el **Badischer Winzerkeller** que vemos de lejos. Pueden visitar esta bodega pero es necesario que reserven antes. Durante la visita, tomemos un tren pequeño un ratito. Esta visita dura aproximadamente 2 horas y medias y al final pueden probar varios vinos. Es posible también que prueben y compren vinos de todos los cultivos de Baden durante las horas de apertura en los locales de venta.

**Esperamos que disfruten de nuestra ciudad de Breisach am Rhein !**

**Contacto**  
**Breisach-Touristik**  
 Marktplatz 16 • 79206 Breisach am Rhein  
 Tel: 0049 (0) 7667 94 01 55  
 Fax: 0049 (0) 7667 94 01 58  
 Internet: www.breisach.de  
 E-Mail: breisach-touristik@breisach.de